

*****Apologies for multiple posting*****

FIRST CALL FOR PAPERS

=====

PARALLEL CORPORA: CREATION AND APPLICATIONS INTERNATIONAL SYMPOSIUM PACOR 2018

November 5-7, 2018

Universidad Complutense of Madrid (Spain)

Website: <http://eventos.ucm.es/go/PaCOR2018>

INTRODUCTION

The Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores (IULMYT) and the Department of English Studies: Linguistics and Literature of Universidad Complutense of Madrid (UCM) are pleased to announce the [2nd edition of the International Symposium PACOR 2018](#) on Parallel Corpora at the Faculty of Filología, Universidad Complutense de Madrid (UCM) on **November 5-7, 2018**.

Research on parallel corpora spans a number of topics from contrastive linguistics and translation studies, lexicography, language teaching and learning to computer-assisted and machine translation. In the Natural Language Processing (NLP) community, parallel corpora are a key resource as training data for statistical machine translation, and for building or extending bilingual lexicons and terminologies. However, high-quality parallel corpora that are large enough to produce statistically reliable results are scarce, despite the development of automated methods to mine them from the Web. In recent years this scarcity of parallel corpora has motivated research on comparable corpora – pairs of monolingual corpora compiled according to the same set of criteria in different languages – to mine information about possible translations.

After the successful celebration of the [1st PaCOR 2016 Symposium](#) at the University of Santiago de Compostela in 2016, we decided to initiate a biannual series of events, with the aim of encouraging dialogue and contact among researchers and practitioners working on building parallel corpora and those exploring such resources for various purposes. With this 2nd Symposium we would like continue with the exploration of these issues, but also to extend the range of topics to research on comparable corpora for a wide range of applications.

CONFERENCE THEMES

We welcome submissions on the following (but not limited to) research strands:

1. Design, analysis, annotation and visualization of parallel and comparable corpora for research and applications in the areas of contrastive linguistics, human translation and translation learning, computer-assisted and machine translation, language teaching and learning, lexicography and terminology.
2. Tools and methods for the creation, annotation and exploitation of parallel/comparable corpora, such as:
 - Automatic and semi-automatic methods for building parallel/comparable corpora
 - Methods to mine parallel and comparable corpora from the Web
 - Tools and criteria to evaluate the comparability of corpora
 - Parallel vs non-parallel corpora, monolingual corpora

- Multimedia/multi-modal parallel and comparable corpora
3. Presentation of existing bilingual parallel and comparable corpora, in which Spanish is included or multilingual corpora in which Spanish is the pivot language.

A selection of papers based on contributions presented in this conference will be published in a special issue of an international journal and/or a prestigious academic publisher.

KEYNOTE SPEAKERS

We are delighted to announce that the following speakers have accepted our invitation to give plenary lectures at PACOR 2018:

- Erich Steiner (Universität des Saarlandes)
- Ana Frankenberg- García (University of Surrey)
- Gloria Corpas Pastor (Universidad de Málaga)
- Ruslan Mitkov (University of Wolverhampton)

TYPES OF PRESENTATIONS

There will be several categories of presentation:

- Full paper (25 minutes including Q & A time)
- Short paper (15 minutes including Q & A time)
- Poster
- Software demo
- Themed and roundtable sessions
- Workshops

We invite submission of abstracts for all these presentation categories on any topic relevant to the conference themes.

All abstracts will be peer-reviewed. **Abstracts must be submitted via the [conference website](#)**, or by email to: ecett@filol.ucm.es

Reviewing will be double blind, so the papers should not reveal the authors' identity. Participants may submit abstracts for no more than one single-authored paper and one joint-authored paper.

Double submission policy: Parallel submission to other meetings or publications is possible but must be immediately notified to the symposium organisers.

For further information, please contact the organisers at ecett@filol.ucm.es or visit the [PACOR 2018 website](#).

Due to the widespread use of English in this field, the organizing team recommends English for submissions. Nevertheless Spanish, Portuguese and German are also accepted.

LANGUAGES OF THE CONFERENCE

Due to the widespread use of English in this field, the organizing team recommends English for submissions. Nevertheless Spanish, Portuguese and German are also accepted.

IMPORTANT DATES

Abstract submission deadline: 25 May 2018
Notification of acceptance: 25 June, 2018
Early bird registration opens: 26 June
Registration (full fee): 16 August 2018
Registration closes: 30 September 2018
Symposium dates: 5-7 November 2018

REGISTRATION

Conference fees (including coffee breaks, wi-fi access, and a conference pack):

(a) Early bird registration (from 26 June to 15 August 2018):

- Presenters: 150 Euros
- Non-presenters: 100
- Students (with valid ID): 70 Euros

(b) Late registration:

- Presenters: 180 Euros
- Non-presenters: 130
- Students (with valid ID): 100 Euros

Programme Committee: TBD

CONTACT

Feel free to direct all questions to ecett@filol.ucm.es